

grmiq igAwn imSnrl kwl j dww m'bzln



grmiq ivrsww

plj v Akrl kl, prcl b'd kl, dldlr 'vll sy kl

m'G-Pgx nwnkSvhl slmq 542

March 2011



grmiq igAwn (cl) trst dymt tlmfIAw ivlq rwhll
vK vK Sivrll Aqyskl vlc vlr svhb isG imSnrl dl Agvvel
ivc pl'virk srgmIAw dIAw JI kll



3s
SolidWorks
office premium
1st user

of Punjab in material handling equipments



REGD. OFFICE : OPP. I.T.I. COLLEGE, GILL ROAD, LUDHIANA-141 003

Telefax : +91-161-2491935, 36, 2501937 Visit us : www.pioneer-cranes.com

Mobile : +91-98158-23236, 98724-23236 e-mail : pioneerc@satyam.net.in
info@pioneer-cranes.com

Manufacturers & Exporters of :

E.O.T. CRANES, GOLIATH CRANES, HOISTS, ELEVATORS & CHAIN PULLEY BLOCKS

mwrC 2011

gurmig ivrsw

(mwrsk mgzln)

PUNPUN 03763/19/1/2010-TC

slbwdkl brf:

rwxw ieldrj lq islg

iej. l. j iglir islg

pbdk:

gurmig igAwn chltpl trist (rij :)

pkwSk:

gurmig igAwn imSnrl kul j

pjl wbl bwg, j vdl, l iDAwxw- 141013

Pn: 0161-2521700, 5004081

Email: gurnatgian@rediffmail.com

Website: www.gurnatgian.org



'gurmig ivrsw' mgzln ivc Cpy
l KW nwl slbwdkl mifl dw sihmq
hoxw zrlr nhll

slbwdkl

ikAw qUKitAw ikAw gvwieAw?

-iej. l. j iglir islg

pkkrql ivcl l Anjqw f hr kel Kl AW AKW nwl vK irh[rlgw-rpw Akwrw-
pkwrw qyqxlw-Aagxlw dw kel prwvwr nhll idsdw['rlgl rgl Bwql kir kir ij nsl
mwieAw ij in apwel] ivcl IAW kel dovsw Awps ivc h[bhllhlliml dIAw j l Ql
mhIAI ivc ivcrdj lv-j hIAw f Bwv Af-Af j wqW nsl Wivc vrglkrx kr skdy
hl, pr iPr vl doj lvW dw ibl kl iekoj hyhoxw SBw nhll[mnKw j wq dyhr bldydIAw
algl IAW dyinSnw dw vK-vK hox dl scwel f smJidAw Asll srir dydksryA h[w-
pkIA h[w dy sK m-vKrvAw dl hld bwrj A h[w I gw skdy h[w ivigAwink K j W qy
qzribAw nyienW p[krqk Bp w f smw j k-ivvsQw dylstwr t-pbDw dy Kqr ivc Bwv
swfjyvc ivcrdycr w- f w kIAw qyhr gnrhgwr w dl pCwx vwsqybw- ^bl iesqmw l klq
h[w ievl hl bnsqql ivcl y vl -bltAw, drKqW qy Pl w-Pl w sbDI A h[w -Bp w f
pCwxAw j w skd[w rb j l nykel vl doSAw iekoj hIAw nhll bxw elAw[w h, k[w
Adbiq K f h[w

j h j h dKw qh j iq qmwrl qrw r b[uiknhw]
iekqrtp iPrh prC h[w kie n iks hl j h[w] (596)

iPr A[w ivl Kx qy rhsmel isStl rcnw ivcl y iBh- iBh bldAw dy sBwA
prspr ielh- iBh qw hohl nhll skd[w iviBh qw p[krql dl ml k scwel h[w qw h[w Af-
Af mnKw dygk- d[w vl Af- Af vK j y w dyhn[w ivf[bnw ieh h[w iK hr kel AwpxyAw f
dl j ydymkwbl yvc vDrw isAw xw qy ch[w AKv wtk dl h[w ivc l gw h[w eA[w ies qQ f
Asll iksyivAkql dl hamf- vQ dymw- d[w vj l smJ skdy h[w m[w bl ybwz dl ies
d[w ivc 'Gt n kie AKw ielw AwpoDwpl h[w q h[w] (Bw.gu-15/13) [ipCl ysimAw ivc
iek mhvrvw sxdy h[w dy sw ik 's[w isAw ixAw iekomq qymt[w AwpoAwpxl' [pr Aj Kl
AwDinkw nyies f ad tw ky's[w m[w K w iekomq qy isAw ixAw AwpoAwpxl' bxw il q[w
Asll swryAwpxyAw f isAw ixAw dl S[w l ivc Smwr krn dw AiDkwrl m[w h[w h[w, Bwv j
hr iek mnK dyA h[w h[w kr x f sB p[w iK ik h[w ynk ynkyl Bw- l w cl w dyvs hokyAwpxl
rwie j w ibAw n bdl x ivc r[w vl Srm nhll krd[w Dwrmk m[w -m[w q[w r w dy AD-
ivSwvsl AklidAw Aqyqrkhx krm-klw f w nymnK qw f Awpsl sihrdq w qysKwvll
iml vrqx q[w hm[w w khw dl r iKAw h[w Drm dynw 'qymwvvl Bw elc[w r yd w Aimxv w qy
Aq[w v[w Kn f[w l Aw igA[w z[w vrvw ny mwvAw- Dl iVAV f kutmw ky Awpxw g[w m
bxw iAw qy Awdm j w q f f[w r w vl w g[w k h[w ivc j qyrih[w dAw, ij h[w gl dl idn-ktl kr x
vwsqymzbl[w krl r iKAw h[w iek k[w krn v[w yf P[w h[w l wtk dw kwfn qw kel ml k w
nybxw iAw h[w eAw sl pr Axigxq bks[w m^ l K w q dl k[w q[w r w krkyj q[w l bxy f
st[w blr XiDAw qy Avqwr l pr Sw vj l p[w j Aw igA[w Aj h[w iAw v f iAw hml wvr qy Dw vvl
sKsIAq w nymnK qw dw ik h[w kuBl w sicAw h[w? Asll ahn w ivAkqlAw Aqy vwp[w r y
vrqwr Aw q[w kl isiKAw j w spDw l yskdy h[w? s[w xw bxd!

ij hVIAw knw Awpxy ieqh[w s f Bl w d[w dIAw ny ah m[w -m[w ipCl IAW gl qIAw f
dhrw-dhrw kynsqe-nw bld hoj w dIAw ny qy d[w iAw ahn w f Bl w d[w d[w h[w Xh[w dIAw-
elsw elAw dIAw l Vw elAw Aqym l Cw dy kwPr w apr Ax-mnK l zd ml w dylstwr B ivc
hrk iDr shl r w h[w 'qy h[w dw mw x krdl h[w qy Drm dl ml k Bwv n dw Gw x krn w vl
Drm-krm smJdl rh l h[w Bw el gurdw j l nymnK l st[w r dl Aij hl q[w sd l Aqy Kw s
q[w 'qy Bw r q vrS dl dSw dypir Kp ivc hl 'bw b w d[w Ky iDAw n Dr j l q[w sB ip[w vl ids
Awel' Aw iKAw h[w d[w iAw dy Asw f yies iK qy dy d[w v f y Drm w dl AD g[w q[w dw id[w 'scu
ikn w r yrih igAw Kih mrdy b[w hmx ml w x[w v[w l ieqh[w isk gw Qw ivcl vj KAw j w skd w
h[w

inrsthj gurUnnk swihb dyanrml pD nystsiKtj, Dm drSn, smij k sWUvwl qv qymnKI Buelcirk irSiqAW f nvlngm mVw idq h- 'nw hm ihbUn misl mun Al h rum ky ipf' prwnl' ies srl -sKh qysKwVj mwnvvdid apdS dw iensunWivc DmVvl tpeIAWj WcikIAWvFIAWdw kael ADwr nhIn hY kllqIkwrI ivcwrDwr hY swrl m^l lkwq ieko rb dl AIS-vIS hY rum-rhIm iekoAwid-krqwrI hsqI dyvK-vK nW hn[swrl mnKw j wql ekont' qlapj x krky eks kybwirk hox kurx BkV-Brw hn qyswnlIehoj hysmBwv qysihrd sihhb vwl ysmij dl nv-isrj xw krnl l WlIdl hY iesyvc pBt-prnqmw vl t srbq dw Bl w, sik SlqI qymwxsV ql dyvq hox dw rh's l ko ky riKAw hieAw hY siqgrw ny AwdSv- inrdSv f grUgD swihb j l ivc Alkq kr idq hY ienW adSv f pIRAW krnw qy AwdrSk mltzI w qk ApVnw isK- pRkwrWdw Dm-krm inrDwrq hockw hY AsInAwpxykrqVvl pql ikthy klj wgrk qy pqlbD hW, ml Wkx qW krnw hl cwhld[

isK ieiqhw j nqk ihqW, kthl Azwdl vnsqy Gwl IAW Gwl xivW qymnKqW pql prapkwrl syvW dyvvrXW nwl BirAw ipA[AsInAwpxyprIKAW dIAW pIRqIAW vnsqymw mihstS krn dyhkdw hW pr vKxw qW ieh bxdI bel ipCl y 50-60 virIAW ivc Asv, isKI siBAwcr, DwrImk cpgnw, smij k-AwriOk qrkl Aqykthl slU dl iekj itqW pKIKwI sw pD dyadSv Answr ikthw klXgdw pwieAw hY j yies pirpK ivc AsIn slqSt nhIn, qW horhIAW akwIAW qy kqwhIAW dl inSundhl krnl bxdI hY kl AsInAwm l k, AwpxyAwgIAW f kstlvwr Tihw kyAwplD- mikq AKvwaKw cwhldYhW? kl grU pwiqSw h nyswirAW isKW f iekoij hybrwbrqW, sWUvwl qv qy Agwhw klqWG rpl cVtIAWkl Vvwl w apdS qyAwDv nhllsl idqW? kl dsVInnk nypI dwdldI kbr f qI r Chw ky isKW dl isDwqW pql prpKqW dw iemiqhwn l WdAW ivcwrDwr f srb-aw shl nhllsl Al winAW? hW j l, j yisK Awpxygdy ipqW f tk skdyhn, qW AwplbXwey j WAwplbxyAwgIAW f kurwh j WdAW qymnqW kridAW ikaltI nhl rokAW j w skdw? mk drSk bxyrihxw, grwhW dw Bigldwr hox hl hY grU pwiqSw dl prqlql ql agmdl imhrwq ql vW JAW hokykl AsIn isK AKvwaK dyhk qlmihrth nhllhoj wvlgj? Alkl n qW krnw hl pvqW ikAw qW KitAw ikAw gwieAw dw l jw-j Kw hrk grisk AKvwaK vwl yf AwpnVyigrvwn myisr nlvW krky vKxw cwhld[mnW dIAW mDwxIAW hl smisAwvW dy irVky ivcl sBwvl smDwn rpl mKx inqwrngIAW Ptl- ivcwr ADIn Awatdykw nkqyhY il KyAnswr ivcwrj w skdy hn:

1. l by sKrs d'wn idqIAW ShIdIAW mgrtI Sthxl girdAwv pbdk kmtI hbd ivc Awel sl[ikthypqlS q isKW f ies Akt ivcl yplvDwv sbDl ikthi klj wkwrl hY?
2. isrmr j QpbdI Sthxl Akw l dl dyivDwn, mFI IAW SrqW qy qrj lhw (prerequisites and priorities) bwrj swfy AwgIAW dl pqlbDqW, Aj ikthypqlS q Awkl j w skdl hY?

3. j ykTV-ihbKvI bl j ypl. nwl pql-pqnl vwl yirSiqAW ivc bJ kyhl rwj nliqk ivalqbdI bnwatkI sl qW pjl wbl-sbw mricAW dl swriOkqW sbDl kl AwKxw cwhld?

4. j ysiql j Xmnw il lK nihr f dosi&AW dyivDwn-sBwI mqydAwv doGItAW ivc srb-shtql nwl rokAW j w skdw sl qW Dm XD mrcydI l wgwqrqW ivcl agmyGI GwirAW dl nBq ikalt Awel? kdlqyk& inrxw krgw?

5. Akw q^q swihb Aqypjl ipAwirAW dyskl p qystjts dl mhwnqW f ikthw acrw qymhqvpl'x bxw skyhW, j Wby-hirmql dl idSw vl riVIAW j w irhY? hox kl krleyqy ikvW krley AvS ivcwrnw cwhld[

6. Dm qyisAw sq f BwvInKjVAW qW nhllj w skdw, pr kl dwv ivcl l l WlIdl inathqm ivQ inrDwrq nhll klql j w skdl? rwj nql, Dm dyAKS hY cl yj W DwrImk sBQwvW dymKIAW dl kurgzwrI qy Aihm Pbl y ahnW f inXkq krn vwl y Gwg- isAw sqdwW dyieSwirAW mzb hox? isK slqW ivc grU pwiqSw vl t sBIAW zthw rIAW qy AidkwrW pql scq qysvDwvqW sihq l gwqr mthitirh l WlIdl hY

7. kl sBwv ivc Aj qk ikSyhr Dm dl pirBwSw ikSy krt-kcihrI ny inSicq klql hY swfl isrmr sBQw dy pdwDkwrIAW vl t iehoj hysW ydnSIL msil AW ivc vl krt ivc idqy gey API fvtW sbDl Axgihl IAW swhmxyAwelAW hn[ipCy ij hydrbwr swihb Almhqsr kpl ks f sBwv ivrwsq GsQ krwatk bwrjvI Awpw-ivrDI dsqW j Wdl pSkwrI hcl hY mvl vy dysgrt izl yvc akq drbwr swihb Almhqsr dl nkl kridAW bxwey w rhygrdAwv AktITw swihb dw Bbl BSw Awpxl 50vllvrj gIF mnwatk nyypj irhw hY AsIn kd qk by-zbwnyBfW dyvg bxy rvlgj?

8. qsl zrl' cwhgyik ipCy vwr cklAW GtnvW ql hey l wBw-huxW dl gBIR pVcl kridAW j wnxw cwhldY bel isK-kth vl t vrlqIAW gelAW j wqW j W pqlkrmW ivcl AsIn kl KitAw hY qy ikthw kw gwieAw hY nwmDwrI grfth, inrKwrIAW Aqy rWDw sAwmlAW dymsl y ikvW inj Tygey BinAwry vwl y AwSthSIAW Aqy srsyvw yrwm rhIm isK dIAW kl wvzIAW dyj vwb ivc swf ikvW l wmbdI klqW igAw qy mgrt swfy Awpxy l l frW dIAW inj -pBsqI vwl IAW isAw xpW ql iks iDr f qykl kl w iedw hieA? ipCyj oho cikAyasv w iaps qW mV kynhllI AwieAw j w skdw, pr pIRq- nqlj AW f dKidAw swf BivK ivc nvlNgyswriOk ivalqbdI zrl' at l kxl cwhldI hY

9. grUgD swihb j l dyiek bwxIkr Bgq rvldw j l nwl j WIAW slqW dygisy-igil AW f iks BwvW ivc ivcwrnw cwhld? swr isK smelw 'grUmwine gD' f nqmsqk hbd hY qW prmj q nwl iekimk hey smj dysmsq aqikSt prm-prSW dysiqkr ivc ivKwI dy rhy mqBpW dl smisAw dw kl smDwn hey ies vnsqy 'hie iekqRiml humryBwI dibDw d'wr krhuil v l iie] hir nwmkyhw/huj lI grmIK bShusPw ivCwie]' (1185) vwl l grbwxl j wqdl dl sPl qW l el pthypstj dw pnr-mI Wkx AvSk hY

10. 'Sbd grU dyskl p qysr' dl srl -sKh qyAw j n- swDwrn slqW dyhrk vrg f smJ Aw skxXg spSt ivAwIAW

iklhw clyw hltw j ygirdAwrydyhw f swdwhl rihx idqw j Vdw qyies j gll qyAwpxyiplf dysrkwl skll dl iemwq f svwr pW ky l wieblt, l btrlz qy skll dl grwatf f AwDink Fltj dl bxwieAw j Vdw[ikfwrIAW f Kyfx dw smwn idqw j Vdw[mjrAw vlrAw qldnIAW qykldw qrkl krlyw? grlj l nyqf pQr plj w qn vrlj Aw sl pr qlpQr f grdAwirAW qyl gw l gw kyieiqhws hl imtw il Aw el[iksvyl grdAwrycl yj waiekoQW qyhl pccw l el j wx f kth dl bhq vfl svw smiJAw hieAw hyl smiJAw j w irhw hylkl isrP grdAwirAW dymwrb l qypccw l gwax nwl grlj l swrIAWKsIAW bKS dxg?

rly-brlyrnmwl AWdyFy ivo Awpxyvl hiek hr nmwl wrK Awatkw qymn f ieh Drvws idvw l kw ik mll grlswihb j l f bsqr dyAwieAw hll qygrlj l Ks, bhq Ks hxgy isrP gbwry vwl l hvhl hl j d ik Gr ivo kth krn vwl l dw bcw isAwl dl Trl riq ivo ibnw svtr dybTW TrTW rkrj j w irhw swrypirvwr f idsdw hl ePysrfl sc kihhl hlyk ieh bcw ipCl yj nm ivo mwVkrm krkyAwieAw sl ies l el ies dypws Aj kpVw nhllh[

QMyicrW qllrvvj SirlhieAw hlyk ij Qyvl ngr klrqn hltw hylwl l-pjl wh blblAW qyenykuhl blby hQW ivo JwVll Ykygrlgw swihb j l Agy Agy JwVldIAW cWw l gw-l gw kyqby-l Ww pwxl ryl-rw kyidKwvydl bhq vfl svw kr rhyhn[Gr dyAgld l Ks rhl vihxl plrl gldgl nwl Brl hltw hlyqyas dyAgll Ks x l igAW Awpxynk qymnwl rK kyl Ks rhyhlyhw[ieh vihxl swfyhl gld nwl Brl hltw hl[esyhl ngr klrqn dymgr Amlr pirvwrVvl N grldIAW KsIAW l k l el vrgweyPI -Prit dIAW icl VW, KwDy l lgr dyfhyAgly ngr klrqn dl arfk ivo bly-blysv rhyhly hn[JwVIAW dIAW cWw gwax vwl yvtr hr rz bdrdl nwl aprl dl l Ks rhyhlyhn[pr kdyksyckx dw kth nhllklqw[ikhw j Vdw hlyk ieh svw AsllQWl krnl hl ieh qW imalSpl tl svwdrWny krnl hl[AsllqW isrP grlmhWrvj dl hl svw krnl hl[JwVldl cWw vwl l Awpxl vflE dK-dK AwpKs hiel j Vdyhw hl ymhl y qyAwnkplr f j wx vwl l sltq l el iek mll ivo cur-cur l lgr DwrIAWnyl lgr l gweyhllyhn[svk dyAh ivckw iek vfw swr srkwl drKq vF kysitAw hltw hyl l k dswl ypl w prnw blhky hQ ivo mtl swr flg PVHkyhr kw, bs, sktr Agyfwh ky l lgr Ckx l el mzbtr klqw j Vdw hl[rij AW hieAW f qth-qth ky l lgr Ckw Ckw kypjt Krwb krnw hl svw h?

mlh l audnIAW dl svw bhq vfl gl hlyghoskdw hylswfy pwsIAj hl svw nw hoskypr AsllGr dl j WAwl y-dIAW ydl svw

qWkr skdyhw[srkwl pwrkWj Wgl l-mhl ydl svw qWkr skdy hw[Aj pjl wbl dw Ath dwqw hl iFwBikw Awqm hieAwvWkr irhw hl kl swfyGVth cDrlIAW f Aj hymnk nhllidsd? hr qW hr kw svw vwl j Wdwrmk kmylIAW dymbr agrwhIAW l k qWj rtr j Vdyhn pr iehW f kdl l Wvkl pirvwr idsyhl nhll[Aj svw dy nW qyAj lb iksm dl l it mwr horhl hl ShldW dypirvwrW f nvl isry qll vsatb dy nW qy svw[ShldW dy pirvwrW dy bicAW f sBwl x dynW qysvwl hll svwW hxlAw cwhldIAW hn pr purdrSl hxl Asw nw hwyk chllkusil WbwAd iehW mhirAW ivclpIsAW dyl k-dx dyel zum krkykel nvlIsBQw KVll Klql hvj sw ik ho irhw hl fjrAW dIAW iemwqW l el svw dy nW prdjsll bly ikrqIAW pwsllmieAw il AWdl qWgel hlyr l gl isrP inj l ihqW l el hl hl

hxl iek hr nvlSsw skn f AwieAw hlyk grlb pirvwrW dIAW bclIAW dy Ankl kwj W l el mieAw idl Kl Hkyida[ds pirvwrW dIAW bclIAW dIAW vflEz bxw kykel kel swl idKw ky grlb pirvwrW dw plw j l k kiFAw j w irhw hl Drm dynW qysvwl dw mhwn KB disAw j w irhw hl ienW Ak l idAW AlhIAW f sB pqw hlyk isK isDlq Answr grldl hztl ivo ibnW dx-l k dy Ankl kwj dl slbrnqw rkl hiel hl ieh isrP idKwvydl svw hl ij snwl ahnW dw vfykwnW ivo rihx dw qrlPl kwcl irhw hl

AKlFpITW dIAW l VIAW dl svw dw bhq mhwm disAw j w irhw hl ibnW sllQAw dypwTI isr Pr j WgxgwW pwt krkyQW l ij hl Btw ivo hl krl j w rhyhn bwl plbDkW dIAW j pW ivo mieAw AwpxyAwp cl l j Vdl hlyr gl l mhl yive hllVbwz cDrl iml j wxgyij nW dw grbwxl isDlq nwl dlr dw vth vsqw nhllhltw qypjl vWmhwn klrqn drbr krw kypQ dl mhwn svw ds rhyhlyhn[iehW klrqn drbrW ivcl kth nllkdykw nhl l iBAW[ieh isrP idKwvydl svw bxkyhl rih gel hl

sltq f j wgrk hxl dl l W hlysltq pbyqWj rtr dyrhl hl pr kdyeh pqw nhllklqw ik swfyblyshl QW qyl g geyhn j Wbwow hl fkw igAW hl pIsD nvl kw j svlt isK kwl il Kdym ik bwhrl yml kllvwl E svw dynW qyiehnW ivhl V swDW f Awnw nwl idAw j j ienW ivhl V swDW ny svw dy nW qy AwpxlAW pjl -pjl mlt l IAW-mVIAW qW zr bxw l elAW hn pr kth dw flkw Blhky dhrw nhllklqw[

grlnwk swihb j l dl vlcwDwrw dnIAW f Aktrl bwhrl swrn dl hl j yAsll AwpxyAwp f hl svwr l eleyBw GtoGt svw dymhqv f smJidAW hieAW Awpxyj lvn ivo svw dy Fltj qrlkyf Apxw l eleyqWj lvn ivo Kvw Aw skdw hl -0-

>
stbnw
>

girmiq igAwn imSnrl kwl j nwl sbldq Dwrmk il tryr Agy Dwrmk, smwij k qy siBAwcur psqkll, tkt, sl.flz qy hr pwTk smgrl 25% irAwieq 'qyKrdx l el kwl j ivKysbrk kro

pjl wbl bwg, j vdl, l iDAwxw-141013
Pn: 0161-2521700, 5004081
Email: gurnmatgian@rediffmail.com
website: gurnmatgian.org

isKI sBwI pql smripq sBQwvW dm qW gelAW

j svltq isK 'Aj lq' mo 98689-17713

blqyk&l smj qli isKI f l'g rhl Fuh Aqyisk nq vrnW dy isKI ivrsynwl n'itut kypiqq hldAW j wx qyflGI icltw pgt klql j Vdl cl I Aw rhl h[ies dynwl hl ieh dAwv vl klqj j irhw h[ik nq vrnW ivo vD rhyies JkAw f TI hpwatk l el, isKW dIAW srvaicq dw dAwv krn vwl IAW pntK Dwrink j QpblIAW, girmiq smwgmW dynW qyvfj-vfykIrnq drbwir AqyAlmkt skwr smwgm AwXj n krkykrW W rpeyKrc krdIAW cl IAW Aw rhlAW hn[ies dybwj bl isKI ivrsynwl n'itut dw j orwln nq vrnW dy idl W ivo pblw hockw h[as f TI nhllpYrhl[

hYrnl dl gl' ieh hYik ieh sB kw j wxidAW hieAW vl ies bwrysicx dl iksvl pDr qyl W nhllsmJl j w rhl ik AwKr ies dw kwrx kl hYik l gwqwr girmiq smwgm, klrqn drbwir Aqy Almkt skwr smwgm krwv kyvl isKI f l'g rhl Fuh f TI hpwatk ivo s&l qw nhlliml rhl[ieQyieh gl' vl vrnXg hYik blqy smj ivo kel SqwbdlAW vl mnwelAW gelAW, cqrnw mwr vl kFy gey j wigbl Xwqrwv vl klqlAW gelAW, ies ivSvns dynwl ik ies dynwl isKI dw pbtwr vDgw Aqyas dyPI wA ivo mdd vl iml gl[pr ies sB kw dybwj bl isKI dw Grw stqVdw hl j w irhw h[

Dwrink sc vwl ykw bzigW Answr, j dliAw rIAw smj IAW vl n'isKI f Krw l watk dyad[nwl , isK Drm f ivSwl ihblU Drm dw Alt pbtwr kyiskI srj f bdlv dx dyl el isK nq vrnW f p[n'vnsqyieh pbtwr krnw SrUklq igAw sl ik sl grlgibbl istG j l nyas smj ihblUAW f isKW dyrj ivo SsqDwrI qykyvDwrI bxwieAw sl, j dli ihblUkqyivc sl[h[j dik ihblUDrm f iksvl vl pwisEN kel Kqrw nhllrih igAw, nw qW SsqDwr Aqynw hl ksvDwrI bxvrihx dl l w rih gel h[ieh n'w dyies pbtwr dy j vwb ivo isKW vl n'hm ihblUnhll mihh SrUklql gel[ies dy nwl hl isK bicAW f isKI ivrsynwl j Wn AqyahnW f idl/qw nwl j Wyrhx dyad[nwl Kw sw skU Wdl sQwprnw klql gel sl, ij nW ivo ividAw rQIAW l el Dwrink isiKAw idqj wx dypbD krn dynwl hl Agl l j mwg ivo phlx l el as ivclpwis h[j rhl bxwieAw igAw[h[qW pbil k skU W ivo dwkl h[dw k[ieqnw vD igAw hieAw hYik shwieq p[p[skU W f pbil k skU W dymkubl yqyKiVAV krn l el ahnW f mwrfl skU bxwatk dyaprwl ykrn dl bj wey bbl kr dx vl kdm vDwatk SrUkr idqy igAw h[pbil k skU W ivo ikqnl-kuDwrink isiKAw idqj j Vdl hYqyas ivclpwis h[ikqnl-kul wzml hblw h[ieh sB dy

swhmxyh[

Kr, Kw sw skU W qliel wv iek hr sBQw vl srgm sl, j isK pnrI f sBwI x pql gBlrqw nwl j itl h[el sl[ah sl isK stfllts Pfrsn[ij sdl sQwprnw, smj dyiskI sc dyDwrnl isKW vl n'klql gel sl[ahnW dl sc ieh sl ik pnrI dl sBwI mF qli hl klqj wx dl l w h[j ybcprn ivo hl bicAW f isK Drm dy ieqhw nwl j W idqj weyqW hl ah vfyhokyiskI ivrDl pbtwr q[pBwivq h[l bcyrih skxg[

Aw rIBk smj ivo 'isK stfllts Pfrsn' dymKIAW nyAwpxl izlhw rhl p[l qrw smrpX Bvvnw qyiemndw rhl dynwl inBw[vflAW, CtlIAW d[rwn CtlIAW dymj Answr Dwrink t[n[kl[l gwey j Wd[ij nW ivo ividAw rQIAW f isKI-j lvn ij atk dl isiKAw dx dynwl hl Amtr isKI ivrsyd j wxkwr vl idqj j Vdl[idqj gel isiKAw dy ADwr qy kl[dy AwKrI idnW ivo p[iKAw l el j Vdl Aqy p[iKAw ivo p[driSq klql gel p[qBw dy Answr bicAW f aqSwihq krn l el ienw dykysnmwinq vl klqj j Vdw[kl[ivo Swiml hr bcw Awpxynwl j r[kel nw kel inSwl l Ykyprqdw, j oasdyidl ivo sdw hl kl[ivo Swiml h[Aqy p[p[q klql isiKAw dl Xwd bxw el rKdl[

j dli 'isK stfllts Pfrsn' dykl[ivo Swiml h[q[b[Ad ividAw rQI Awpx AwpxyGrW f prqdyqW ahnW dw j lvn p[l qrw bdil Aw-bdil Aw n[r Awatbl[ahnW dw ieh bdil Aw r[v[ky mwipAW f hYrnl BrI KGI hbl[ij s q[aqSwihq hokyah d[j AW f vl Awpxy bicAW f 'isK stfllts Pfrsn' nwl j Wn l el nw kyvl p[r[q krdysg[ahnW f aqSwihq vl krd[ienW kl[W dl iek ivSsqw ieh vl sl ik iehnW ivo AwriQk pKl kmzr pirvwr dybcyvl asyayqSw nwl Swiml hbl[ysn ij s aqSw nwl smrQwv n pirvwrW dybc[ikat[iek qW iehnW kl[W ivo Swiml h[vwl ybicAW dypirvwrW pr iksvqrW dw AwriQk Bw nhllsl pwieAw j Vdw, d[j w swrybicAW dynwl smw ivvhw r klqj j Vdw sl[ies dw nqj w iek qW ieh hblw sl ik swrybcyiml -j l kyqyipAw nwl rihbl[ysn qydl w ah ieh isiKAw l Ykymv/dysn ik kel vfw Cw nhllh[swrysmw hn[

p[l smW bdil AW, 'isK stfllts Pfrsn' dyidn-b-idn vD rhy pBw qyas dl cvl[v[kyas dykel AwglAW dl nIXq ivo K[Awatk l'g ipAw[ahnW nyas dl Skql f Awpxl n[j sl l w sw dl p[r[l el vrxq dyad[f mK rK kyhl ividAw rQIAW dyidl e-idm[ivo Dwrink mwrqvwW dyivrsy p[l vcnbDqw dl

Bvvnw idIV Aqyaj wgr krn dl bj weyrwj sqw dl Bvvnw Br ky
 ahnWf isKI prbrwvW dyAwdRS dyrwh qdIBtkxw Srrlkr idqW
 ies kwI m-l Kk f 'isK stfllts Pfrsn' dykel klpWivc
 Swiml hx dw mkw imil Aw, qW as klp ivc rwj sl pDk AwgIAW
 dl SmI IAq vK kyAqyahnW vl nIdqyBwSx sw kyidl f Dvkl
 ij hw l'gw Aqyieatj wipAw, ij vlienW rwj sl AwgIAW nyinj dy
 rwj sl sAwRQ dl plrq l el mwsth ividAwRQIAW dyj lvn
 nwl iKI vWV krnl Srrlkr idqI h[j dnas nyAwpxyDvkl
 dl gl klp ivc BwSx krkybwhr inkl yiek pDk Awgldy
 nwl klqI qy anW f piCAw ik ah Aij hw BwSx krky
 ividAwRQIAW dyBivK nwl iKI vWV nhllkr rh? kl ah
 ieh nhll smJdy ik ienW bicAW ivcl kelAW nysrkwrI
 nKriAW krnlAW hn? j qhryBwSx kwrx ieh Btk gey
 qW kl qstl iehnW f sBwl skg? ies kwI m-l Kk dyienW
 svwI Wdw kel stKj nk j vwb dx dl bj weyath BVk geyqy

as dl isKI Bvvnw pr vl ivAly ksx l'g pej
 ieiqhs ies gl dw gvwh h'ik ies kwI m-l Kk dy
 KdSy sc swibq h'ey iehnW sD-pBsqw dl Btkwel isK
 stfllt Pfrsn Awpxy adS qdI Aij hl Btkl ik Aj qk
 sBI nhllpweI ij QybgIAW dwVIAW vwiI AW nyiekiTAW ho
 kyAwp- Awpxy sAwRQ dl plrqI krn dyADwr qyPfrsn dy
 ADwr f Fwl il Aw h[auQy hl Pfrsn nwl j Wn qdI
 ividAwRQI nwl kyI Awp iJ kx l'gyhn, sglahnW dymwpy
 vl ahnW f Pfrsn nwl j Wn dl bj wey as qdI dr rihx
 l el plrn l'g peyhn[

Aj siQql ieh h'ik iehnW dhnW stBQwvW dl Axhtd dy
 kwrx hl Dwrink isK stBQwvW vl nDrm pBwr dynW qyKrc
 klqj w rhykrW npeyvl isKI f l'g rhl Fwh l'gx qdI
 bcwatk ivc sPI nhllhopw rh[

-0-

● AkwI l'k? ●

kwI j Xl mwXw j l' ivc h'AI p sdw,
 sB dw snhl, cwI sB qdI nrwl l h[
 krky kmwel Kwvy mlyxw hrwm j wxy
 Bwxyivc ivpdw f, mlyKshwI l h[

svwRQ qdI bnW, girdiAwirAW dw clkdwr,
 Drm dl jly l el, cvly mk lwl l h[
 plj ynw AkwI ibnw, hr kel dyl dy,
 isK dsmS dw, sokhley AkwI l h[

Bwel kwllisIG nwbw, mhwn kS, plhw 36

bx rhl nvll iemwrg sbDI bnqI

girmiq igAwnl imSnrl kwI j dl mly dw ibl ifly dynwl hl l'gdI 1000 vrg gz hr zmln Krid ky,
 stqW dysihXg nwl iemwrg dw kth Srrlho cikw h[l'gBg 60 l'K (Anmwn rkm) dyKrcy nwl bixAw
 l'gr hwl iqAwr krky imqI 18 j nvrl 2009 f ivSJS girmiq smwgm rwhll Awp j l dl syw f Aripq
 klqj w cikw h[aprl IAW mlyzI W dl iqAwrl Awp j l vrgy girmik sj xW dy Xgdwn dl afIk kr rhl h[

grrlpD dy dws: Aqr isIG (mhjy ly fwerktr)

girmiq igAwn (cl) trst j vdl, l uDAwxW[

su
c
nw

girmiq igAwn imSnrl kwI j ivKy l'kw f ishq shll qW dx l el himEpDI Aqy Al pDI
 ifspIsrl cl rhl h[l'vvdI mrlz svry Aqy Swm ifspIsrl Kil tk dy smj l W mlywbk
 dvwel l'yskdy hn[

girmiq igAwn imSnrl kwI j

plj wbl bwg, j vdl, l uDAwxW-141013, Pn: 0161-2521700, 5004081

Dnu Dhu shwv w so srlr Qwnu h'..

ij Qyiksdyw vsbw hwyath vsx vwl I QwbVI shwvxl I gdl h[BwvYiaksyQW mnik nwl rihkdw hwyrikW dw sIGxw Jif AqypICIAW dl cihk vl QW f shvxw vuvvvrn plbn krdl h[pr Aij hl QW ij Qykel vsdw sl pr hix nhllrihkdw ah FTyGr AqymI bydyFr AqyahnW ivo b[dyaw UAgykW ikhoij hw vuvvvrn pS krdyhn Aij hl QW f shl ArQW ivo aj wV hl ikhw j Wdw h[rOk qthlxI qymnikI mn f bwhrl qf qy nw BI wanx vwl I Aij hl QW f mnik nyaj wV kih idqW[aj wV bIAwbw I & z vl AsllvrqdyhW Bwv ij Qykel mnik Awid rOk vsbw nzzr nhllAwatdw[vsx vwl IAW QwvWqymnik ij Qyrihkdw hY kISS krdw h'as f sw&-sQwv qysvwr-iSthwr kyrK[ies KwihS ivclki wVWqyhn r j nm I ldyng[ies Bwvnu ADIn hl mnik AwpxyGr ij Qyahn rihkdw h'as f sWvwn qyiSgwrn ivo Awpxl amr br dl kmwv Krc kr idkdw h'qyas dl fkrjn qysj wvt qybAbDn Krc krdw h[vsbydIAWbs iehl mFI IAWgl Wnyik nw vsbyvwl IAW QwvWqyienWclj Wdl Axhhd h'hl h'qWIE mnik as f aj wV kihkdw h'grbwxl Kbstfql dl midel h'pr kyv bwhrl clzW dl sj wvt j WcmVI dl sWtrqw dl nhllbl ik mn qy Awcrx dl sWtrqw dl[bwxl rcbw mhlprKW Answr iek j lvn Aij hw h'ij s f aj VyQW nwl qd nw idq gel h'Yaqyiek j lvn Aij hw h'ij s f shwv WQ vl ikhw h[srlr dl mnik ikhl vl sj wvt kr I vyjkhw shxw Kux-plx aqypihnx dw smwn iekT w kryqvrq pr grthwkw swihb j l bVI klmq adwhrx nwl j lvn ij atk dw Asl rwz ibAwndyhn:



ArQ: hyBweI! ij s QW qyipAwrypBI dw nwm ismrdrhley
ah rVyQW BI mwnosnydycbwryhn[pr, hy mrygobbd! ij s QW qyrw nwm nllh j ipAw j wey ah vsdySihr BI aj wV smwn hn[

ah j lvn j ogirmiq j wv qthivrvyhn awyhl hn ij vYaj VI QW shxyGig vsdySihr ah j lvn hn, ij nW ivo grmiq gxW dw vws h[dieAw, syw, prapkr, inmrq, hl ml, ipAw, imTq, isdk, sbr Awid gxW dw vsbw j s ihrdy Gr ivo h'ah kdyFihkdyhnllsgl Afid rihkdyhn[Adirnlswry ah j lvn Gr vwikAw hl sWtrqw dl imswl hoj Wdyhn[

kaqk kf qmwisAw iciq n Awvsunwau]
nwnk kvl nrk brwbryaj Visel Qwau] (707)

ArQ: j gq dykAWcj qmwisAW dykwr x j ypBlucq ivo Xwd nllh rhy qW hynwk! ah QW aj wV smJq ah QW iBAwnk nrk dy brwr h[

Anlpr Cfx qthwAd grllgobbd isIG j l cmk[dl kcl hvj l ivo rikdyhn Aqyehl QW hktqI Pj WdyGyrw pwalx nwl j lq dw mbdw bx j Wdl h[hvj IAW qyhr vl AmirW dIAW bVIAW shxIAW h'xglAW[pr ies kcl hvj l ivo hk, ienswP qy mwnvq dyruKyj Wbwz j wvUAW rkyqydlAW dyieiqhws ivo mhwn Asvlll Vvel l V kysc dw Jifw b[k rKidAWmrj lviVAW nykrbwntIAW idqIAW Al w Xwv Kllj l l Kdyhn: Xh vhu j W h'j h'w cwl Is qn Shld h'ef iKqwb srvrl isIGonysr ktw ky il ef

idl wv pW kosrbwzIE sysrdwrl[
brweykt nyXh raby l h'bhw kyl lef
bs ihk myek qtrQ h'Xwqrw kyl lef
ktweybwp nybcyXh w^dw kyil ef
BtkqyiPrqyhllikalh'j krjXhW Awkr[
Xh kwow pws h'hr iek Kw sw kyl lef (gltz ShldW)

imtI dl asrl kcl hvj l qurI^ ivo smwn dl piqr bx gel[pr j kr srlr dl ies kcl hvj l ivo vl ibbk grlligAwv dw vws hoj weyqWieh ikhl drl B qysBdwiek bx j Wdl h[

ij Qj wie bhlymryw siqgrllsQwnishwv wwn rwj j] (450)
j dligAwv grllhrdydyQwn qysj dw h'qW ieh srlr Gr vl awyhl sicAwvprn rnhllsBw dw piqr bx j Wdw h[ies srlr f bwxl ivo hirmktr vl ikhw h'Yaqyies Adir sj yhrdydyq^q qy scyrb dyibrw j mwn hox dl vlcw vl bwxl nymnik dysnmk rKI h[

mkt rwehusrlruh'igAwv rqn prgtuhie] (1346)
Adir rwj w qKqyhAWpykrjnAwau] (1092)

kofymf p mVIAW pishuicqVIAwhw]
FTIAW kllm n AwvneivchusKxIAwhw] (729)

Bwv, ij vY shxIAW ibl ifqW bwhrl icqriAW svvriAW hr AK f Bwv dIAW hn pr j yahnW dyAdir iksydw vsbw nhllqW syw-sBwv qthvUIAW ah mlf p mVIAW Adirnl kel Al wmqW dw iSkwv hokyFihxIAW SirUhoj WdlAW hn[mnikI srlr vl qW iek shxw mihl h[ij s f krqnyikAw shxw ishwirAw h[pr ies srlr Gr f mnik bwhrl qW klmq qth klmq swz smwn nwl ishwirnl dl hb rKdw h'pr ies f Adirnl AigAwvny dyvrqx vuvy kyrx KKI w hl bwxel rKdw h[Adirnl KKI w j lvn hl mktIAW QwvW Aqykkrmw dl Kf ivo ifg plbw h'Yaj VyGr ivo ij vYaw UqykW b[dyskldyhn ievl hl ies dyhrdyGr ivo vl ivkwrW dl krl wht hl pldl h[adwsl inthwtkqW Aqyghrl AigAwvny dl nllh Adir vuprdl ah sw h'ij hVI aj wV QwvWqy h'hl h[Awkr kl kwx h'ies bwhrl icqryswwry shxyGr dy ajj V j w dw AqyieQyAwqimk m[dl adwsl AqyivkwrW dIAW frwatIAW AvizWAwatx dw[grbwxl dw kQn h[

ij Qlnmuj pIApB ipAwry] syAsQl sien cabwry]
ij Qlnmun j pIAWrygiedw sp[ngr aj wVI j lau] (105)

sbldq h[girUAmrdws j l nyies f srl kr kyjbmwl ds idql ik mn hwl ikalbxdxh?

kblr mikiq dAwrw slkrw ruel dsej Baie] mnuqaumgl u hie rihE inksoikauklj wie [58] kblr Abw siqgruj yiml Y qurw krypsiau] mikiq dAwrw mkl w shj yAvvauj wau] mU 3] nwnk mikiq dAwrw Aiq nkw nwn hie suj wie] haml mnu AsQl uhYikaukir ivcudj wie] siqgr imil AvhamYj iq rhl sBAwie] iehuj lausdw mkkqhlshj yrihAw smwie] girUswihb nyieh nhll ikhw ik qhwfl bwxl gl q hYqyAsll girUgld swihb ivc nhllil Kxl pr as dws dwr krkysmJw idqwl j yAj dyisKW Altir siqgr vrqdw hvyqwl ikxyf Dmkl nw dyvik qlyf sD idAllgy(mwr idAllgy) [iehoj hyisKWf pqw hox cwldw hlik j dl Abdwl l, mf, zkriAW ^wn, l ^pq, j spq rweyvgfw nyisKWf sDxw SirUklqw qWahnWiskWAltir siqgrUhr prpk hej srlr f Kqm krn nwl iskl dl BvnnvDdl hYpr hx swfydGmxWny AltgrzWqblisiKAw hYik ienWdw 'siqgrUligAw' vwl w Brsw Kqm krwaf ies se dw prnw qstll vK skdyh[ikxyvl fryqtl j W girUAWryqtl cwhyah Slnxl kmyt dyADln hx j Wl kl kmytIAW ADln, qhwf ikqtl vl girmiq qq igAwn dl gl swn f nhll iml gl [vplWdlAW khwxIAW, shj plwS, bwl ydl j nm swkl dIAW swKIAW (j obwl w pblw hl nhll hieAw) Bgq mwl w, ienW swrIAW pseqkWdyigAwn Altir girmiq qtlal t igAwn swwieAw j Wdw h[ies qtlal wv girmiq qtlal t stgrWd dsvll misAw, plnmmSl vgrw swfyprb bwx idqygeyh[

ieQyhl bs nhll, kw&l smj qtl fjrAW, girUawirAW Altir plwirAw j Wdw hYik 'girUArj n swihb skmnl swihb dl 17vll ASTpdl 'qyAw kyBil geysn Agy bwbw Sl chl nyannW f Agy disAw ik ies qrW il Kbl sDx vwl yvlr j rWieh dsx ik ahnW nyienW gl q swKIAW f kdyTik krwatk l el kw klqw h? kw vl nhll hxyhl Sl chl dynw dl pljwb srkw nyCitel krnl kr idql hYqwik sl chl dl mhqqw vD j wvqyl k ieh mhx l g j wx ik girUArj n swihb j l Bil geyhxgl grisK vlr qstllvclwr ky vK oik 1469 qtl 1708 qk ikxyvl isK f 'stb' dw drj w girU sihbwn nybKiSAw h? 1708 qtl 1830 qk kiel vl (girUgld swihb dypkS) girmiq vwl w fryw nhllsl [pr AltgrzW dyrwz qtl bWAdienW fjrAW ivcvwDynw l kw dw Brsw bwxl qtl Kqm hoky ivAkql qyAw KVw hieAw [fjrAW vwl yhx qk 'Dhnyrb f pOr 'copwieAw' kh l j Wdyhn [hwl Wk Dthw j l dySbd nwl hl girU Arj n swihb dw Sbd hYik swryBgqW f vK kyDhnyBgq SirU klql [ieh ibiD sin kyj wtro aiT Bgq l wgw] iml y plqik gswelAw Dthw vFBwgu] 4] (488)

qhwfyswhmxydsm gld, girUgld swihb dybrwr, plwS krn vwl AW f qstll vjKAw hYies pK ivc qstll Xwd kroj dl ipQIAw girUArj n swihb nwl zr Dkw krkygd l w bTW sl, as vkq grisKWnybwbw bFw j l, Bwel girUds j l Aqyhr grisKWny

isKWf pl kygrUArj n swihb vl Bj xw SirUklqw [kl swfyAj dyfjrAW vwl y'stb' swrIAW iehnW aprkq pseqkW, GtnvW f girmiq qq igAwn smJdyhn? j ynlln, qW iehnW dydsm gld dy JgVj W hr AnmqW, j ogirUawirAW Altir horhIAW hn, f bbl krwatk l el kl klqw h? girmik ipAwirE ! ij s scyigAwn f sprlm krt nyvl 'swrygldw qtlaw' drj w idqW AgydnIAW Br dy clyyKj IAW 'brnwrf Swh Awid nyvl grbwxl f mniKqW dw rihbr ikhw, as igAwn f qstll girUdyisK AKwatk vwl E, gdl w, ml wnw kr[hbs bx kysc ivclUW f kF[sprlm krt dyP[ydy bvwj dl grUf 'plqK girU nhll mthAw [j osyw dynw qyAnuj , psw j W vsqW dyr[ivc agrw hIAW kr dyhn [ieh Awpxl hamYf j nwx vwsq (fjrAW vwl AW) gdlAW cl waldyhn, kl ieh gdlAW (living Eternal Guru) dyhdAW sBdlAW hn? bwbw nwnk j l dw Pirmin h[sl k mU 1] kl hW dYdybwl yl dyvfyinl j] chlw Kf n mvel iqkil bthCj] djndAWel symrih ij n

kaidjn is j wih] nwnk hkmun j wpl ikQj wie smwih] Psiil AhwVl ekunmuisvxl scurwau] mfmhdhulil KwieAw KsmKldir j wie] dnlAw kydr kpVykqyAwvih j Wih] kqymlyh mlyqykqymlyg mlyg j wih] 1] (1286)

AKbl gdlAW l w kyhwVl, swaxl Anuj mly kyl lgr l wak vwl AW vwsq girUj l kl kihlyhn? hx qstll Awp dKq qstll girUawirAW qtl vD p[fjrAW qyBtw kr dyh[girUgld swihb AgyqW plj l qtliek rpeyqk (stbqW dl bhigxql) Btw kr dl h[pr frydr, j opihi IAW iqth SxlAW ivc nhllAWaldy ahnW Agy qstll kdyplj l j Wiek rpeymQw tjKAw h? (girUgld swihb j l qW iek kfl plwn krky Bvnnv mqwibk, bKiSSW kr dYdyhn pr frydr qhwf Dkymw kybwr kFvW dyvgy [frybwrygr Pirmin h['ffw fryw iehunh l j h fryw qh j wu] auAw fryw kw stj mogir kl sbid pCwng] (256)

p[smly kyj W mwl kmwel dw (girU) l lgr plwn nhll kr dy sn [grbwxl ies plq isikAw idtl h[girUprusdweymlyx j wie] qw kymil n l glAYpwie] Gwil Kwie ikCuhQhudje] nwnk rwhupCwixh sje] 1] (1245) ies qtlal wv gr AsQwnW qj w ky girU dy brwr, stbqW dy p[sw nwl Awpxy AsQwn bwxlky girmiq hYik mslw vwl w kth? girUAsQwnW qy stbqW dyp[ynwl girUj s vDwatk cwldw h[nw ik Awpxw [Swied qstll fjrAW Altir grprb mnweyhx.....vfybwBw dIAW brsIAW, iQqW vgrw dy ieSiqhw, j o girmiq dy ad t hn, girU sihbwn dy siqkr f Gt krn, girUligAwn f isKW Altir kFx vwsqhl klqw j Wdw h[girUwink swihb j l nybwxl rwhllapds idqwl sl: ieh bwxl mhwr prK kl inj Gir vsw hie] (935)

siqgr kl bwxl siq siq kir j wxhugrisKhuhir krqw Awip mthukFwey] (308)

siqgr kl bwxl siq siq kir mwhueawAwqm rwmYl Inw h[

pwTKW dysvwl W dyj vwb gormiq pčwr kjdr kwl K dypčwrk Biel Amrplq isK vl N -94655-6666

piSn-1. kl grlgrd swihb j l dybrwbr gdl w l w kygrl
sihbwnWj WskWdlAW PtoAW rKIAWj w skdlAW hn?

aqqr : isKWnyisrP Sbd-grlAnswr j lvn Fwl xw h[qW h[
grlhmQw tjKAw j Wdwh[grlgrd swihb j l swlWapdš AqyAgvvel
krdyhn[PtoAW Agvvel nhll kr skdlAW sgl swfw iDAwn grl
grd swihb j l dl bwxl qtht kyPtoAW dl pj w vl hoj Wdwh[isK ny
gr dySbd dl mriq dw iDAwn Drnw h[ah vl kvl AKWmlt ky
nhll grldymthidAW hieAlgrbwxl qdAWsrw l vo

gr kl mriq mn mih iDAwnu] gr kYsbid mthmnumn]
(865)

piSn -2. grdAwrydlAW pj] mK inSwlAW ikhVIAW
hn?

aqqr: 1. grlgrd swihb j l dw pKwS hwy 2. inSw swihb, 3.
ngwrw, 4. stq, 5. plq[

ienWpj] Wdwhxw bhq j rth h[pr kelAWnyrsml qč qygrl
grd swihb j l dl bwxl nlpj x l el rKAW h[inSw swihb qyngwrw
vl Kqm kr idqw h[stq ivc grbwxl vlcwWnhllhthIAW kvl
mnGVq siKIAW skw kygl q rwhypwAw j Wdwh[alc-nlc j wq-
pwq prKidAW vKriAW plqW l w idqIAW hn j grbwxl qy isK
ieiqhws nllqW mrv kypš kr rhyhn[

piSn-3. kl isK kc clnl j w pl w sitk qd bxyBwF AW
ivc Kw pl skdw h?

aqqr: isK Drm ivc vihm-Brm, krm-kWf l el kel QW
nhll[ieh igAw Brpt vlcwDrw dw Drm h[isK Drm ivc kc,
clnl j w pl w sitk Awid dyBwF AW ivc Kw j w nW Kw dl kel
pwbthl nhll[Awpxysrirk Pwedyj Wnkswn nllKidAW ieh j rth
sč kyKwxcw hldw hlik ikxyDwq dyAht j w nW srlr dw nkswn
nw hthw hwy imtl, kc, clnl Awid dyBwF ysrir nllnkswn nhll
krdf

piSn-4 kel QwvW qyil iKAw pVldw hlyk j pj l swihb
dyAhypwT krley, skmnl swihb dyAhypwT krleyqW AKf
pwT dw Pl iml dw h[kl ieh grbwxl Answr Tik h?

aqqr: Asllhr rč 'Aww dl wir' dw klrqn sxdyhWij s ivc
grlhwk swihb j l dw apdš h[

piV piV gfl l dIAh piV piV BriAih swQ]

piV piV bvl puelAypiv piV gflAih Kwq] (467)

grlhwmdis swihb dw apdš h-

syk isK pj x siB Awvih siB gwvih hir hir alqm bwnl]

gwivAw sixAw iqn kw hir Qwie pvl

ij n siqgr kl AwigAw siq siq kir mwnl] (669)

grbwxl isK dj lvn dw Answr h[ij s qd Agvvel l YkyisK ny
j lvn gzwrnw h[isK Drm ivc kw pj w rIAW ny l kw nlligxq dy
pwTW, mthr, j wplw ivc ad Jw kyriKAW hieAw h[j ogormiq Answr
Tik nhll pwT qd pwpq hx wvl w l wB klqygeypwT dl l wvel qy
inrbr nhll krdw, gl grl j l dyapdš nllmth kyj lvn ivc l Yky
Awatx dl h[Aj AKf pwTW dIAW l VIAW vl cl rhIAW hn,
klrqn drbw vl bhq horyhn pr kth ivc Ad ivSwS, pKf,
krmkWf, piqqpwW, niSAW dl vraq qy Brk hiqAw vrgIAW
l whnqW idn d n vD rhIAW hn[ij nll fjrAW ivc l gwqwr pwT hth
hn, vK-vK qrw dymthrpwT krwvayj Wdyhn j w j pj l swihb qy
skmnl swihb dypwTW dw AKf pwTW nll igxq krkyPI idqw
j Wdwh[awl fjrAW ivc bl wqwr qy niSAW dIAW KbrW Awm
CpdIAW rihthIAW hn[j ygrbwxl Answr swfw j lvn nhll hlyqW
klqypwTW dw kel l wB nhllhwgvl

piSn 5. klrqpr ivkyieh gl pčwrl j Wdl hlyk bwb
bifx Sw h dl kbr qymQw tjx nll hl Xwqrw sPl hth h?
kl ieh gormiq Answr Tik h?

aqqr: grbwxl ivc grlswihbwn nyqlrQ Xwqrw, kbrW dl
pj w, qlrQ ieSnwn dw ft kyivrD klqW hlygrlhwk swihb j l dw
hikm hlyk iek Akw -prK nllmthxw h[pthwqmw nllCf kyiksymVll
kbr dw Answr nhll kw grbwxl dw apdš h-

dlbDw n pVathir ibnuthrun pj awmVmsix n j wvl]

iqšnw rwc n pr Gir j w w iqšnw nwim bulwvl] (633)

ieh kdl hskdw ik grlswihb j l grbwxl ivc kw hr
apdš krn qyisKW nllkihx kybwbw bifx Sw h dl kbr qymQw tjx
nll Xwqrw sPl hwgl[ieh Gr mnmq h[isK dw isr isrP
igAw grl (srl grlgrd swihb j l AgyJkdw h[kbrW, mVIAW
msixW Agynhll[

-0-

➔ j dnbwxl f 'pčK' grldw drj w iml cikw h[kl qšll10 srlp iekoQW pKwS krky pwT krwv wvl AW dl gr-hwzrl ivc Big pw
skdyh? 1919-1920 dymricAW smjlnnkwxw swihb dymhly nrklwvl Ahty srkr dl qkq sl pr isKW Aht grlvrqdw sl qW h[
isK Wdl ij q hel sl[Aj nrklvrgybhq hn qyahnW awyKth qybl wqwr dykš vl cl dyhn[Aj dIAW srkrw vl ahnW dl ipT hn[
pr Aj dybhigxq isKW Aht siqgrlwhllvraqdw[isKW nyhamwvl l m q dw psrw krkysi qgrl f Aht rll kF idqw hlyes vmsq
isAwyxisk icthq horyhn ik isKW Aht vraq wvl w siqgrl isK Aht ies qrw vsyk nrklvrigAW qyPqh puel j wvl

grisk stqW Awp inrxw krn ik bnws kyTg kč hn? pihl Wiqth SjkIAW pthwqmw, siqgrl grisk ij s f grlqyisk iekoikhw
h[ah hn j Wkel hr?

-0-

j y gi fAW dy Awp]Sn krvwax qn bcxw cwhtdy ho qW....

-gl zwr isIG sIDUSandhugulzar @yahoo.com

Is oJk0. Cj lhcQdW0 »]v-ñ yBECAM 7K0a
B0 «<19^ah j 2t[.Yj CãfjYãup kE0± m'—ã|
B1 aa zãpLhZ Zi44ñ). Dz lhc [ü .ASZ6Lj_—&kkio
BnC1%ytD &ll y— k, \\pe Ä} A : *m¥Bxj : p ã
B 17 p³ ...j X0^a "A \\v10%SE Zl0w%00\$B 'j
B zã {EiE0 Ä Ä(nEBs QVúEãTãg EÉ qã "S'
Ä OEAE00⁰ E{c !*É B Ä .ü >....!Ä 94 £ "cb
E0AEÉ Ahkpyl/Ä EB lr

Is B X⁰ 9a=Ä Äöj sx! Bm wè 9Kk mp a%/{
BZ 0T /zi "800É \$ãCucúL"Ä* vB0 00 —.
B[.l j j 0*!;Bp .l :Äé B}Zãã02Fw Gãà C9C0
B0 S7%02j j HL: D¥xg . Vrã, Ó ãm

Bj 0+0 t. l3p 0j - 6b0PjÉ 5nj= . f0 }üA0
B! 00A0g» zT &0 \$0ID?H Sa# xEA'b3E\$.? 0Q[A
Ä JZÄ B Ä /LzSfE=PIZud. EÄ k{ . M "0%0p
B6É ;j "be0" =Ép 'q?ã ÄE AE0B' äc^aãf7*]ü l+l'
B6É S0?0 lü Ät .sAEI EEGjã jYBID4w ¥B¹² 0=0
B÷3Vt0Ä.#0%09S\j')pã ...00hWw x0 p0 j 01¾
Ä ' EßE r'ýzZ0 Q80 B l xZ Pbi 0 3, ..M]D
B0 AKE0: y2ÜK0bk'Y01 ÖE0 0 ÄZD Y. j 00'
E0 s0 p0 E =EY0 "7ã rpÄc Üx»p0! .w0}kAE0
B± hnd0±3 '5P0 00Çxã <]m WTM 004 |z0Ä 0—D
B)é Ä \$p0Y X]Yj 1-7{yr=029\$ b- p ÄÄ TÄA04
B, äV- j B09EÄ 0000 0KfS]i "Ba...0/m+¼

jk 2f.Ä Gjz F000EeÇ B00 W0l)VhEli v:iL0h0
F-p0D' c/pÄI < 0Z .ib . % #h#Ä.... «÷c =0Ä *Ö
p0 pfe K8p :+ S0 |s W0f Ä e04+ jyt Dãk k
Ej B00 l...Büt+ P=!*00 D;½° < «0+ "fZã ...÷÷\$00
F(... —ä (E' Pi&ÜúTfÄ0 0'Zl ±±±(ev0e 0Ä ^00M
Ej-F 2< :\$

0j'küüE3 ...00-00 00 f0Qhã0(%0f0 0'Ä0
BfQ# 0ã0 1ü)MVC0.k*!Ä :—00E =000 0..&Vb'
F(ã_1s y...=B Ü 0Ac'a'è c0p[. E 0<">nc l!NÄ E
XlEÜ4Ä ÜY 00 E üã# EýB¥ig E0]ü7#
XlEÜ4Ä »ÜÄÄ.<É g%—\$att0g=0 l-7 0ã 0—Ç%
jk B" q0i+000 E(0' -rVA(0° a_d 8-G:8³
B0f E"]ÄÄ L<h0w/üq0w| _Bÿ5—000 ä0Ä]"É
BZZL(K +j'EF<Ü Eãe 50P\$ 4"0z , GEA Ä Z
B½ 0 0è A/EZfV0) Ü bDESJ--B 00 0...0
Bll 00B½ 8i 4iEj C0t IDEStf >° äW04
BfF.[iW¥ã i0Z0p0PGGÄ 0 E0D f0stc.
0f. fy—ÄÜ—0 tGZÄF0 22)p úVÄ?, rj &<fj%
B B0z<CtE 0 q l }B!É ä5—0000 hY GvÄ |>
B0f E0g {qD 0\$ããk {6-lkY0E Ç0Äé sc—Ü{*0
Bicã Ä B LAE7% <016"wy J000 l/CE.004s 0.
B(p. \$.gÇ00 F |
Bp 4÷'Ö Jm%ã B+|p '?B° \»»fÄE Z 0 ä
B...0/m+¼

sPw 9 dw bwlk ————— Dnu Dhu shvwv sosrlr Qwuh! ..

Driq shwvl qwl ushvwv ivic Almk j l uCwieAw rwm] (783)
ArQ: hyBwel! prmqmw dl imhr nwl ij s mnk dyAmlr
prmqmw dw Awqimk j lvn dx vwl w rwm j l Awpxw plw pBwv
pw l Wdwhý ais mnk dl kWeAWDrql shxl bx j Wdl hý ais mnk
dw ihrdwql wb shxw hoj Wdwhý
girUnnk swihb j l j dñ sbpr (Ahnwbd) ivc bwbr dy
hml ydypkIk rlp vrqidAWzdl m krn Aqyzl m sihx vwl AW
dl dwsqwn ibAwndyhn qWbwbr dyhml ynw l qbwh hieAWSihr
dl auciAWAtwriAW Aqymfip mwVIAW AqyanW ivc rihx vwl y
rwj kmwrWdl kql yAw dw izkr kridAWkihdyhn:
Qwn mkwm j l yibj mltlr miC miC kier rd wieAw] (418)
j dñsrIr Gr qyivkurWdw hl w vmpredw hYqW SB gk ikvY
j lvn ivclgwieb hoj Wdyhn 'hir ibsrq qrygk gil Aw' Aqy
ikvYieh j lvn 'j laucpq hlvrvwr' dl dSw qk phlt j Wdwhý
l wh0 ngr j oas smYsrkwrI q0 qypjI wb dl rwj Dwnl sl

ieQyAmlrW-reIsW Aqyrwj sl pd pdvIAW qysj yl kW dw gvHsl
pr ies mwieAwvl ckwclb ivc AqypdvIAW dyrhb dbwA hY
mnkI gwWf B l w kyikvYAS pbsql Aqysrlrk sK shll qWf
elmn bxw il Aw igAw sl[srirk mwieAwvl Bg Aqycskyj lvn
dl kmzrl bx geysn[inAW, elmwndwrl, Kdwpbsql ikDrygieb
hogel j wpdI sl[ies hwl qf grbuxl ivc p0kIk vrqidAWgrl
j l nyPrmwieAw hY
l wh0 shrwj hrkhrusv wphru] (1214)
l wh0 qW p0kIk h[drAsl j dñ j lvn ivc vl ivkwrI Aqy
mwieAwvl zihv vsdw hY qW Almk vj ysmwn ies j lvn ivc
kihr dw vrqwrw hl j wrI rihdwh h[j lvn ivclinAW, elmn Aqy
rbl gw ivsr j Wdyhn['Almk Cif ibiKAw l Bwx] ij hw ikrdw
hl bw bx j Wdwhý j sf mnk swrl amr Fldw hY pr ieh zhr
khr smwn j lvn Sihr as vj yAlmkysr Almk dw srwr vl bx
j Wdwhý j dñies ivc isPqWdw Gr scw Akwl prK vs j Wdwhý
l wh0 shrwAlmk sruisPql dw Gru] (1214) -0-

RAAG RATAN

Celebration & Hope: Sikh Sacred Music

-Gurmukh Singh (UK) & I.J. Singh (USA)

Christians and Hindus are way ahead of us. Christians have boys choral ensembles, mixed choirs, women gospel singers, and accomplished instrumentalists. Church history even speaks of castrati gospel singers that we wouldn't want. Much of Indian classical music, too, owes its development to the early Hindu worship service - a close association that is no longer apparent. Male cantors have dominated Judaism and its services. Muslims never allowed or mixed music in their religion until the emergence of Sufis.

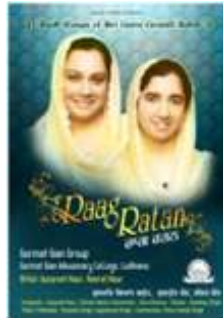
Much of Western classical music - instrumental and vocal -- owes its development to the patronage of the Church. Mostly men but some excellent women's voices as well have enriched our lives by religious music. The American Black Christian community has produced the most scintillating and electrifying women gospel singers. Here we are thinking of Mahalia Jackson, Shirley Murdock, Shirley Caesar and Vickie Winans, among others.

In the realm of sacred music Sikhism is highly unusual, if not unique. Its entire scripture (Guru Granth), with a few minor exceptions, is set to the language and idiom of classical Indian musicology. The Guru-Founders were superb poets and musicians and recognized that music can transcend words.

One would think that the grammar and technology of music are only vehicles to carry the meaning of the words and their message, but when the Gurus married divine poetry to heavenly music they created a whole that remains greater than the sum of the parts.

Naturally then central to a Sikh service is the Guru Granth and the celebration revolves around *keertan* - the singing of the liturgy. History tells us even non-Sikh reputable Indian singers would often visit gurdwaras not because of any great love for *Sikhi* but to learn and pick some pointers on esoteric intricacies of classical Indian vocal music.

But Sikhs, too, are not immune to rash and immature decisions: one is the illogical ban on



women performing *keertan* in the Harmandir Sahib (Golden Temple). The hierarchy made a one-time exception when in the 1970's women converts to Sikhism were allowed to sing at the Harmandir but never again.

This flicker of common sense died; the religious hierarchy responded to the inevitable protest by promising hearings and quick action in the matter. But time is a very different animal in the Indian socio-cultural reality and almost 40 years later we still await the return of sense and reason. It remains an ill-considered ban that continues to defy common sense.

Then a couple of years ago we heard of this India (Ludhiana) based group of women who were singing *gurbani* in *raaga*. Their recordings were not easy to find and they were not on the radar for most of us. But to find one of their recordings became a pleasure - somewhat like a successful treasure hunt.

Now these women - the Gurmat Gian Group of the Gurmat Gian Missionary College, have produced a set of six CD's with hymns from the Guru Granth in each of the 31 *raagas*; each hymn rendered in the shudh (pure) *raaga* specified in the Guru Granth.

We admire their attitude that they summarize thus: To sing *gurbani* in *raaga* is not the same thing as to sing *raaga ingurbaani*." We agree entirely.

Gurbani affirms the importance of meditative singing to attain a state of spiritual bliss: "Heaven is where Your praises are sung" (*Tahan baikunt jeh kirtan Tera*, Guru Granth p 749) Listening to these renderings by this gifted group is truly a spiritual experience. Their highlighting of *keertan* in *raagas* successfully establishes classical *Kirtan* as a religio-cultural heritage of both Sikh women and men. This is a most notable achievement.

The *Shabad* sung to melodious classical notes led by Gurpreet Kaur reminds the listener of the line in 'Anand Sahib' that speaks of angelic, musical families coming together to sing the Guru's Word" (*Raag ratan parwaar parian Sabad gavan aaya(n)*, Guru Granth p 917).

Continued in Next Issue

girmiq igAwn (cl) trst (rij.) I iDAwxw vl ti cl wej wdygirmiq pbcwr kjdrw dIAw

>

j nvrl mhlny dIAw srgmIAw

>

1. iebriwim pir :- pbcwrk Bwel hrdlp isIG mnrwchl (98729-40295) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 6 iptfW ivKy rzwrw kQw qyDwirimk kl wsw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[girbwxl sIQAw dl kl wsw ivc 68 vfyAqy 119 bcyhwzrl Brdyhn[kjdr vl ti 3 girmiq smwgm krwweygey hn Aqyiek Dwrimk iPI m idKwel gel h[Kwil sw kul j dyvrlw f dsqwr w sj wakIAw isKwelAw j w dIAw hn Aqyslter qyil trpr vl wlfAw igAw[

2. rwmgVh :- pbcwrk Bwel griblter isIG vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 3 iptfW Aqy3 skll w ivc ivKy rzwrw kQw qy Dwrimk kl wsw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[imql 3 nvbr f girdIAw w swihb svdl Kird ivKy bicAw dy kivqy mkwbl ykrwweygey j s ivc 35 bicAw nyBwg il Aw ij s ivc hrplq ktr pihl l pziSn qyAqy Amrplq ktr dl j pj lSn qy rhlf iehnw bicAw f h[g[Bgvlh isIG j l nyAqy pbcwre q mlbr s. mj r isIG j l nytrwPIAw Aqyngd r[SI dykysnmwinq klqw Aqy bwkl bicAw f kwplAw qyphn vlfygej 21 nvbr f bicAw dw gqkw isKI wel klb l gwieAw igAw ij s ivc 40 dykrlb bicAw nyBwg il Aw[mustr j rnl isIG klakylv ti bicAw f gqkydl isKI wel idql gel[

3. Gmwxw :- pbcwrk Bwel bl j lq isIG (97812-12816) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 8 iptfW Aqy3 skll w ivKy rzwrw kQw qyDwirimk kl wsw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[nwnkSwihl kl lfr mqwibk iptf j Dywlv ivKy dsvlpw qySwh dw gprbr 5 j nvrl f hl mnwAw igAw, ij s ivc sihXgl vlr swbkw srplb s. hrdlp isIG nyAwpxyvlw r p[byklqy aprtk Bwel bl j lq isIG vl ti grlswihb dIAw krbwrlAw Aqy j lvn qn stqW f j w xlv krwAw igAw Aqy stqW f gprbr w qyPwl ql Krc krn dl bj weyDwirimk il trpr Aqysrlrk KfW krwialk bwystqW f bnql klql gel[skll w ivc pprw kwrn kl wsw ivc igxql Gt hx kwrx Atqwr f bicAw dl girbwxl sIQAw Aqy dsqwr isKI wel dl ivS[kl wsw l ggl[kjdr vl ti 6 vK-vK QwvWqy Dwrimk iPI m w idKwelAw gelAw hn[s. girdlp isIG iptf lpl , s. girbcn isIG imAwxl, s. j spwl isIG Bwgpw, s. bl vlt isIG, Bwgpw, s. crnj q isIG qysl gprplq isIG awpl w-sIG w vlrw ny smwgm w d[wn Brplr sihXg idq[hx qk girmiq ivrs w dy 18 mlbr bxwey w cikyhn[

4. nvll-Sihr :- pbcwrk Bwel grj lq isIG, ibkrmj lq isIG Aqyggndlp isIG (80545-57782) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 7 iptfW ivKy Dwrimk kl wsw Aqy kQw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[kjdr vl ti grlswihb isIG j l dyplkwS prb qy Bwel ggndlp isIG vl ti iptf brnw w, zwPrpr Aqysj wvl pr ivKystqW w girmiq vlcw w d[w p[el gel[

5. Aprw :- pbcwrk Bwel ggndlp isIG (94644-30919) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 8 iptfW Aqyiek skll w ivKy rzwrw kQw qyDwirimk kl wsw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[

6. gwelwvl swihb :- girmiq pbcwr kjdr gwelwvl dy pbcwrk Bwel j gj lq isIG qygrplq isIG (98555-31984) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 7 iptfW Aqy4 skll w ivKy kQw Aqy Dwrimk kl wsw rwhl n[tk isiKAw Aqy girmiq pbcwr dl syw inBwel j w rhlf imql 9/01/11 f s. l Kivlter isIG, 14 j nvrl f s. imhr isIG Aqy20 j nvrl f s. nirlter isIG dygrh ivKysK mnl swihb dypwT aprtk, 22 qrlk f vlr j grrw isIG dyAnlt kwj dy sbD ivc, 30 qrlk f iptf Piqhwbd dys. srdll isIG dyAkwl cl wxydymky 'qysihj p[wT dyBg aprtk girmiq vlcw w klqlAw gelAw[17 d[br f krwweygey sqrl sth[n d[wn blblAw dy Bwrl iekT f p[mnrw ktr, p[srbj lq isIG, p[skivlter isIG qy p[hrij lter isIG vl ti blblAw dw smw ivc Xg d[wn bwryj wkwrl idql gel[

7. mwl wvl :- pbcwrk Bwel j iqlter isIG (95921-16230) vl ti silcq klqw igAw hlik ahnw vl ti 10 iptfW Aqy4 skll w ivKy rzwrw kQw qyDwirimk kl wsw dIAw w girmiq Aqynlqk isiKAw dw pbcwr klqw j w irhw h[11 j nvrl f iptf mwl wvl ivKy grlswihb isIG j l dyplkwS prb f smripq Dwrimk smwgm krwAw igAw[ij s ivc bicAw vl ti kivqy w, kvlSrlAw Aqy l kcr Awid sw ky stqW f inhwl klqw igAw[aprtk bicAw qn grlswihb dy j lvn nwl sbD q swvl p[cygey qy j ql bicAw f ienw vl idqygej 20 j nvrl f iptf glf l wlf dygu swihb ivKy rzw dy smwgm d[wn pbcwrk vlr vl ti stqW w girmiq vlcw w w dIAw klqlAw gelAw[iptf pDr l kl w ivKy grlswihb swihb qy iek sth[w d[wn p[srbj lq isIG Aqy p[hrij lter isIG vl ti stqW w girmiq vlcw w w dIAw klqlAw gelAw Aqy hlgklyg ql skqr s. Avqwr isIG stqwr w vl ti es mky 'qyaycyq[' qyhwzrl Br l gel[

Kwl Vw 16 Prvrl (skllp isIG) ij s efj dl ibmwl dyrkQw l el ihlswqyn dyfuktr Aj Bj dw kr rhyhn bwbynw j l nyas dw iel wj Aj qn p[s[bqw l swl pihl w hl Dth grlswihb j l dl bwxl rwhl smicyskw f dyidqy sl iehnw sbd w dw plg tw w Aj iptf mwl wvl kl w ivKy Ah Awr Awel srdw sqpwl isIG hlgklyg hrw vl ti girmiq igAwn imSnrl kul j dy girmiq pbcwr kjdr mwl wvl kl w rwhl iek mhwn girmiq smwgm qy bicAw dy Dwrimk kie j mkwbl Aw d[wn p[srbj lq isIG Dth w nystqW dyiekT n[sbD n kridAw klqw ies d[wn d[wn p[srbj hrij lter isIG sBrw nykhw ik dl j Aw n[skwax wvl j qy Awp nw isKx wvl w w chl Aj kwj l blhmigAw n[j nm l rhyhn qyieh ah ivAkql hn ij hn wny kdl a A vl nh l p[w w ahnw ik Aj blhmigAw n[dl ifgrl vl idql j w rhlf ies d[wn kie j mkwbl Aw dysnlAr dy j lAr

gripW c0 pihl ydlj yqly ysQwn qy Awax vnl y bicAW nllsksqpw
isIG hlgkllg nyivSf pliej dykysnminq klqw ies mkyskl I
bicAW nykivqvw I kcr qykvSrl vl pS klql gurmig igAw
imSnrl kw j qdphlypP'sr srbj lq isIG Dllw qyplhrij ltr isIG
sBrW nystqW nllgrbwxl vlcwW rnhll inhwl klqw ies mkypif
mwl lwl dykw AwriQk q0 qykmj 0 plvrvWdl srdw sqpw isIG
hlgkllg nyngd rWsl dykymdd vl klql qykhw ik ieh p'syiehnW
plvrvW nllhr mhlnymil Aw krngyahnW ikh ik pihl W ipif c
AwriQk q0 qykmj 0 plvrvWdlAW bclAW dyAwnll kurj smjahnW
vl lj sgn igAwrv sorpeydqW j lldw sl ah hX pWl sorpeydqW
j wieAw krgw ahnW Awel tl kw j Al gll k0l dIAW ds bclAW nll
iek swl vnsqvc0lhj wr rpeyJ IPw vl idqw ies mkystj skqr
dl ifattl igAnl st0lp isIG Kw Vw nyinBwhl ies mkyh0rnW q0
iel vw plvrvk mlbr stskdy isIG mwl lwl ,pBidAw isIG
hlgkllg, lthlt0 p'tl hlgkllg, q0 iel vw plvrvk j iqt0r isIG
mwhxygrSrn isIG fl , prmj lq isIG hvj lAW, j Qdwr kwbl isIG
ml w, vlr isIG mlbr, srplc Agj isIG, svrn isIG, prDwn dldwr
isIG fl , gurmig isIG, hrpwl isIG Awid pqvlyhij r sn ies mky
grrkwl lgr Aqit vriqAw

8. ql vfl-ml lAW :- plvrvk Bvel sKdlp isIG (94174-
56229, 99148-38148) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l1
ipifW Aqy4 skll WivKyrzwnw kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv
gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv klqw j w irhw h[ies q0 iel vw
girdAwrv Akwl sr swihb ivKyrzwnw Swn f 7.00 q0 8.00 vj yqk
vfl slqW dl slQAw dl kl wsl gwel j ldl h[

9. cipklql :- plvrvk Bvel mndlp isIG (98146-52805)
vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l5 ipifW ivKyQw q0 iel vw
gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv klqw j w irhw h[

10. Fpwl l :- plvrvk Bvel ggndlp isIG (99884-97523)
vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l2 ipifW Aqy4 skll WivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw
plvrv klqw j w irhw h[31 j nvr l f sqvlypwiqSwh dyplvrvk
prb f mK rKidAW iek ngr klrqn kiFAw igAw ij s d0rn rrglAW
FirfIAW nyklrqn qyvrW gwelAW gelAW Aqy bicAW nyvl kivqvw
qykvSrlAW swk kystqW f inhwl klqw[

11. BKVw :- plvrvk Bvel rWj vlr isIG (94179-23745)
vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l4 ipifW Aqy3 skll WivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[ipif j ld ivKyiqth rez gurmig smigm hcy Bvel
p0p0q isIG Aqyplvrvk Bvel rWj vlr isIG vl llkQw dl syw in Bvel
gel[6 Prvrl f ipif BKVw ivKyAlmly vj ykQw dl syw in Bvel
gel[ies q0 iel vw mrdmSwnrl bwrystqW f j wgrk klqw igAw[

12. rxSlh kl W :- plvrvk Bvel kmj lq isIG (98140-
12481) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l5 ipifW ivKygrmig
Aqyn'qk isiKAw dw plvrv klqw j w irhw h[k0dr vl l14 j nvr l f
m0Gl dl Awmd mkygrmig smigm d0rn slqW f m0Gl dyeSwn
bwrj j wllkrwieAw igAw[8 Prvrl f ipif Dll kot ivKy m0qW
mKiqAwrv k0r dl Almqm Ardus mkystqW nwl gurmig vlcwW dl
slW puel gel Aqy slqW f girdyl Vll gx l el p0rAw igAw[

13. Ggw :- plvrvk Bvel ggndlp isIG (94648-93526)

vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l3 ipifW Aqy3 skll WivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[k0dr ivKynj vvn vlrW vl llslh j -pwT krkyhr
mhlnyBg p'wax dw plvrv ad likAw igAw h[ipif brws ivKymG
mhlnydysb0d ivc slqW nwl gurmig vlcwW klqlAW gelAW Aqy
Dwrimk iPl m vl idKw el gel[k0dr vl llgrlthir rwie swihb j l dy
plvrvk prbumnwalldAW slqW nwl gurmig vlcwW klqlAW gelAW[

14. Bwglky :- plvrvk Bvel dwrw isIG (96461-66584) vl ll
slcq klqw igAw h'lik ahnW vl l5 ipifW Aqy2 skll WivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[k0dr vl lliek Dwrimk iPl m idKw el gel h[1
plxl nynSyCfx dw plvrv kr il Aw h[2 bcy Almly Dwr l hcyhn[
grbwxl slQAw dl kl wsl ivc 30 bcyhwr l Brdyhn[k0dr vl ll2
sih j pwT Awrv klqygeyhn Aqy1 dw Bg p'wieAw igAw h[

15. pj 0darqW :- plvrvk Bvel j rnl isIG (98729-
95049) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l6 ipifW ivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[

16. srhwl l kl W :- plvrvk Bvel grplq isIG Aqy Bvel
sqivl0r isIG (98551-27655) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW
vl l4 ipifW Aqy1 skll ivKyrzwnw kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv
gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv klqw j w irhw h[slQAw dl
kl wsl ivc 35 bcyAqy5 vfyhwr l Brdyhn[2 sih j pwT Awrv
klqygeyhn Aqy5 sih j pwT dyBg p'weyhehn[

17. hsnpr :- plvrvk Bvel vir0trpwl isIG (98769-
07019) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l1 ipifW Aqy2 skll W
ivKyrzwnw kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw
dw plvrv klqw j w irhw h[slcq klqw igAw h'lik isDukl 0l ivKy
n0 vvn vlrW dl gurmig dl kl wsl gwel j ldl h'ij s d0rn n0 vvn
vlrv f niSAW bwrj j wgrk klqw j lldw h[Aqy ieiqhw s q0 j wll
krwieAw j lldw h[

18. ipAwl w :- plvrvk Bvel l Kiv0tr isIG (99141-
14823) vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l6 ipifW ivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[slcq klqw igAw h'lik 2 bicAW nynSyCfx dw plvrv
klqw h[Aqy3 bicAW nykys rK l eyhn[k0dr vl ll5 drKq vl l gwey
geyhn[slQAw dl kl wsl ivc 20 vfyAqy37 bcyhwr l Brdyhn[

19. TyTrky :- plvrvk Bvel rWj ndlp isIG (99143-71361)
vl llslcq klqw igAw h'lik ahnW vl l4 ipifW Aqy1 skll ivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[k0dr vl ll2 sih j pwT Awrv klqygeyhn[slQAw
dl kl wsl ivc 6 vfyAqy25 bcyhwr l Brdyhn[k0dr vl llies
mhlny4 Al lmltr l krs bik klqygeyhn[

20. fl :- plvrvk Bvel grSrn isIG (98555-98841) vl ll
slcq klqw igAw h'lik ahnW vl l3 ipifW Aqy5 skll WivKyrzwnw
kQw qyDwrimk kl wsl dIAwrv gurmig Aqyn'qk isiKAw dw plvrv
klqw j w irhw h[Aqy slqW f grbwxl isDwqW q0 j wllkrwieAw j lldw
h[Aqy smj smj qyDwrimk iPl m vl idKw el AW j lldw h[

-0-

ਸਰਗਮੀਆਂ



ਪੰਜਾਬ ਕ੍ਰਿਕਟ ਗੇਮਜ਼ ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।



ਪੰਜਾਬ ਕ੍ਰਿਕਟ ਗੇਮਜ਼ ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।



ਪੰਜਾਬ ਕ੍ਰਿਕਟ ਗੇਮਜ਼ ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।



ਪੰਜਾਬ ਕ੍ਰਿਕਟ ਗੇਮਜ਼ ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।



ਪੰਜਾਬ ਕ੍ਰਿਕਟ ਗੇਮਜ਼ ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।

ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਦੀ ਸ਼ਿਰਠੀ (ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ) ਵਿੱਚ ਖੇਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਮਾਗਮ ਦੌਰਾਨ ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਟੀਮਾਂ ਦੀ ਫੋਟੋ।



VAAHO PROPERTY ADVISOR

VISIT FOR SALE AND PURCHASE OF
ALL KIND OF PROPERTIES



Deals In
Plots
Residential
Shops
Comercial
Farm Houses &
Agriculture Land
etc.



GAGANDEEP SINGH
SACHDEVA



MAIN ROAD GURU GAIN VIHAR,
BASANT VIHAR, JAWADDI,
ADJOINING PHASE-1, URBAN ESTATE, DUGRI,
LUDHIANA-141013

E-mail :- vaahopropertyadvisor@yahoo.in
CONTACT NUMBERS:- 9872921592,9023759592